

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ



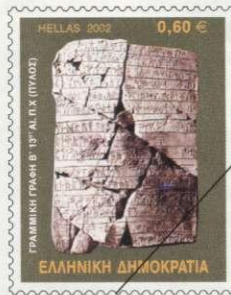
ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
«ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ»

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES-POSTE
«LANGUE GRECQUE»

COMMEMORATIVE SET OF STAMPS
«THE GREEK LANGUAGE»

GEDENKMARKENSERIE
«GRIECHISCHE SPRACHE»

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE



ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
€ 0,45	Κλασική Γραφή 5 ^{ης} αι. π.Χ. ΙΕΡΟΣ ΝΟΜΟΣ (ΑΚΡΟΠΟΛΗ ΑΘΗΝΩΝ)	4.000.000
€ 0,60	Γραμμική Γραφή Β' 13 ^{ης} αι. π.Χ. (ΠΥΛΟΣ)	3.000.000
€ 0,90	Κείμενα Μακρυγιάννη	1.000.000
€ 2,15	ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΜΑΚΡΥΓΙΑΝΝΗ ΟΡΑΜΑΤΑ ΚΑΙ ΘΑΜΑΤΑ Βυζαντινή Γραφή 11 ^{ης} αι. (ΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣ)	500.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 30 x 38 χιλιοστά, σε φύλλα των 25 τεμαχίων.
 ΣΧΕΔΙΑΣΗ-ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ : Παναγιώτης Κατσουλίδης
 ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)
 ΕΚΤΥΠΩΣΗ : "ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ" Α.Ε.
 ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 23 Σεπτεμβρίου 2002 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι 22 Σεπτεμβρίου 2003 εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις Σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο μέχρι απόσυρσής τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς. Οι συλλέκτες φιλοτελιστές θα έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολλημένα επ' αυτών γραμματόσημα της σειράς, αξίας τουλάχιστον 0,45 ΕΥΡΩ.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Οι ως άνω Φ.Π.Η.Κ θα διατίθενται προς 4,70 ΕΥΡΩ, κατόπιν προεγραφών στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία από 1 Σεπτεμβρίου μέχρι και 16 Σεπτεμβρίου 2002. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Βύσσης 2 και Αιόλου -10188 ΑΘΗΝΑ) για ένα μήνα από την κυκλοφορία της Σειράς, εκτός εξαντληθούν νωρίτερα.

Η γλώσσα δεν είναι απλό μέσο επικοινωνίας, αλλά εκφράζει τον βαθύτερο βίο του ανθρώπου. Λαός που δεν έχει γλώσσα, δεν έχει μέλλον. Κι ο δικός μας λαός αποβλέπει στο μέλλον, επειδή βιώνει το παρελθόν. Η ελληνική γλώσσα είναι φορέας ιστορίας, πολιτισμού και αξιών. Κατά την εξελικτική της πορεία ξεκινά από τον Όμηρο, τους λυρικούς ποιητές, την τραγωδία, τον πεζό λόγο των ιστορικών, των φιλοσόφων και των ρητόρων, συνεχίζει ως κοινή ελληνική και φθάνει ως τις ημέρες μας ως σύγχρονη νέα ελληνική. Κατά τη διαδρομή των αιώνων έχει τα ίδια χαρακτηριστικά. Προκαλεί και αναπτύσσει την δianoia, καλλιέργει το συναίσθημα, εμβαθύνει στον προβληματισμό του προσώπου, της ζωής και της κοινωνίας. Είναι η γλώσσα της ακριβολογίας, της επιστήμης, της φιλοσοφίας και της λογοτεχνίας. Συνεχώς αναζητεί το κάλλος της εκφράσεως, το ύψος, την μορφή που ανταποκρίνεται στο ψυχικό περιεχόμενο "θέος μορφήν έπεισι στέφει", αναφωνεί ο Όμηρος.

Στο Η/Υ "Ibycos" έχουν αποθησαυρισθεί εκατομμύρια λέξεις. Το ηλεκτρονικό πρόγραμμα γνωστής εταιρείας ετοιμάζει μέθοδο διδασκαλίας της ελληνικής, διότι η γλώσσα αυτή έχει βάθος, λεκτικό πλούτο και διαθέτει περιοριστές δυνατότητες διατυπώσεως των επιστημονικών διερευνήσεων. Αλλά αν η γλώσσα μας είναι έμφορτη από αξίες, αξίζει να αγωνιζόμαστε για την αξιωσύνη της.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΠΟΖΟΝΗΣ
Ομότιμος Καθηγητής
του Πανεπιστημίου Αθηνών

VALEUR FACIALE	ILLUSTRATION	QUANTITÉ
€ 0,45	Écriture classique 5 ^e siècle av. J.-C., NÔME SACRÉ (ACROPOLE D'ATHENÈS)	4.000.000
€ 0,60	Écriture linéaire B 13 ^e siècle av. J.-C. (PYLOS)	3.000.000
€ 0,90	Textes de Makrygiannis	1.000.000
€ 2,15	VISIONS ET MIRACLES DU GÉNÉRAL MAKRYGIANNIS Écriture byzantine 11 ^e siècle (MONT ATHOS)	500.000

FORMAT : 30x38 mm, en feuilles de 25 pièces.
 DESSIN - ADAPTATION : Panagiotis Katsoulidis
 PROCÉDÉ D'IMPRESSION : Polychromie (OFFSET)
 IMPRESSION : "ALEX. MATSOUKIS" S.A.
 MISE EN VENTE : Les timbres-poste seront mis en vente dans tous les bureaux de postes, du 23 septembre 2002 au 22 septembre 2003, sauf épuisement préalable du stock. Des séries complètes seront disponibles dans les bureaux de poste durant quatre mois à dater de leur mise en vente, ainsi qu'au Service Philatélique Central jusqu'à leur retrait, sauf épuisement préalable du stock.

ENVELOPPES « PREMIER JOUR »

Les enveloppes « Premier Jour » porteront une représentation relative à la thématique de la série. Pour les collectionneurs, l'oblitération « PREMIER JOUR » sera disponible au Service Philatélique Central, à la condition que les produits philatéliques présentés portent des timbres de la série, d'une valeur minimale de 0,45 EUROS.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Les ENVELOPPES PREMIER JOUR seront vendues à raison de 4,70 EURO par souscription auprès des Bureaux de Poste locaux, du 1 Septembre au 16 Septembre 2002 inclus. Elles seront également mises en vente au Bureau Philatélique Central (2, rue Vissis & Aiolos - 101 88 ATHENES) pour une période d'un mois à partir de la mise en circulation de la Série, sauf épuisement du stock.

La langue n'est pas un simple mode de communication, elle exprime aussi le plus profond du vécu de l'homme. Un peuple sans langue est un peuple sans avenir. Notre peuple aussi regarde vers l'avenir, parce qu'il vit le passé. La langue grecque est porteuse d'histoire, de civilisation, de valeurs. Elle a pris naissance avec Homère, les poètes lyriques, la tragédie, les textes en prose des historiens, des philosophes et des rhétoriciens, elle a évolué vers le grec commun pour nous parvenir comme une langue moderne, le grec que nous parlons aujourd'hui.

Au cours des siècles, elle a conservé les mêmes caractéristiques. Elle éveille et développe la pensée, cultive les sentiments, approfondit le questionnement sur l'homme, la vie, la société. C'est la langue de la précision, de la science, de la philosophie et de la littérature. Elle est quêtée permanente de la beauté de l'expression, du style, de la forme qui convient au contenu psychique. « c'est par les mots que Dieu embellit la forme », s'exclame Homère.

Sur l'ordinateur « Ibycos », ont été enregistrés des millions de mots. Le programme électronique d'une société de grand renom prépare une méthode d'enseignement de la langue grecque, parce que cette langue a une profondeur, une richesse lexicale incomparables et dispose d'innombrables possibilités lui permettant de s'adapter au langage scientifique. Mais, si notre langue est riche de valeurs, il convient aussi de lutter pour lui conserver sa propre valeur.

GEORGE BOZONIS
Professeur Emérite
de l'Université d'Athènes

CATEGORY	DESIGNS	QUANTITIES
€ 0,45	Classical script, 5th century BC SACRED LAW (ATHENS ACROPOLIS)	4,000,000
€ 0,60	Linear B script, 13th century BC (GLAY)	3,000,000
€ 0,90	Makrygiannis texts	1,000,000
€ 2,15	GENERAL MAKRYGIANNIS: VISIONS AND WONDERS Byzantine script, 11th century (MOUNT ATHOS)	500,000

DIMENSIONS : 30 x 38 mm in sheets of 25 stamps.
DESIGN-ADAPTATION : Panayotis Katsoulidis
PRINTING METHOD : Multicoloured (OFFSET)
PRINTERS : "ALEX. MATSOUKIS" CORP.
CIRCULATION-SALES : This set will be issued on 23 September 2002 and will be available at local Hellenic post offices through 22 September 2003, unless previously sold out. Complete sets will be available at local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

First Day Covers will be issued with a design related to the subject of the set. Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day Cover commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set to the value of at least 45 cents.

SALES OF FDCs

The above FDCs will be available at a charge of 4,70 Euro following advance orders at local Hellenic post offices from September 1st through September 16th 2002. FDCs will also be sold at the Central Philatelic Office (2, Vissis St and Aioulou, 101 88 ATHENS) for one month from their date of circulation, unless previously sold out.

Language is not simply a means of communication; it expresses the most profound human existence. A people without language has no future, and we as Greeks can look to the future because we experience the past. The Greek language is a vehicle of history, culture and values. It begins with Homer, the lyric poets, tragedy, the prose of historians, philosophers and rhetoricians, continues as common Greek and arrives in the present as standard modern Greek.

Over the centuries, it has preserved the same characteristics. It creates and develops the intellect, cultivates feeling, and probes issues of the individual, life and society. It is the language of precision, science, philosophy and literature. It constantly searches for the beauty of expression, the style, the form that corresponds to the intellectual content: "God crowns form with words", as Homer puts it.

Millions of words have been stored on the Ibycus computer. The programme of a well known company is preparing a method of teaching Greek, because the language has depth, a rich vocabulary and unlimited ways of expressing scientific research. If our language embodies values, it is worth fighting for.

GEORGE BOZONIS
 Professor Emeritus
 of the University of Athens

WERTE	ABBILDUNG	ANZAHL
€ 0,45	Klassische Schrift, 5. Jh. v. Chr. HEILIGES GESETZ (ATHENER AKROPOLIS)	4.000.000
€ 0,60	Linear B script, 13. Jh. v. Chr. (PYLOS)	3.000.000

€ 0,90	Texte Makrygiannis	1.000.000
€ 2,15	VISIONEN UND WUNDER DES GENERALS MAKRYGIANNIS Byzantinische Schrift, 11. Jh. (ATHOSBERG)	500.000

FORMAT : 30 x 38 mm, in großen Blättern zu 25 Stück.
ENTWURF - ANPASSUNG : Panagiotis Katsoulidis
DRUCKMETHODE : Vielfarbindruck (OFFSET)
DRUCK : "ALEX. MATSOUKIS A.G."
UMLAUF - VERKAUF : Der erste Umlauftag ist der 23. September 2002. Die Serie wird bis zum 22. September 2003, insofern sie nicht vorher vergriffen ist, bei den Postämtern erhältlich sein. Vollständige Serien werden von den Postämtern und vom Zentralen Philatelistischen Dienst 4 Monate lang ab erstem Umlauftag bis zu ihrem Einzug verkauft werden, insofern sie nicht vorher vergriffen sind.

ERSTTAGSBRIEFE

Die Marken dieser Serie werden auf Ersttagsbriefe aufgeklebt und Abbildungen des Themas der Serie tragen. Die Briefmarkensammler haben die Möglichkeit, ihre philatelistischen Sammelobjekte beim Zentralen Philatelistischen Dienst mit dem ERSTTAGSSTEMPEL versehen zu lassen, unter der Voraussetzung, Marken im Wert von mindestens 0,45 € auf diese geklebt zu haben.

VERKAUF VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN:

Die oben beschriebenen Ersttagsumschläge sind nach Vormerkung bei den lokalen Postämtern vom 1. September bis einschließlich 16. September 2002 zu einem Preis von 4,70 € erhältlich.

Sie sind auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Vyssis 2 und Aolou Str., 101 88 ATHEN) einen Monat lang ab Umlaufdatum der Serie erhältlich, insofern sie nicht früher vergriffen sind.

Die Sprache ist nicht nur ein Mittel zur Kommunikation, sondern Ausdruck des tieferen Lebens des Menschen. Ein Volk ohne Sprache hat keine Zukunft. Und unser Volk blickt in die Zukunft, gerade weil es sich seiner Vergangenheit bewusst ist. Die griechische Sprache ist Träger von Geschichte, von Kultur und von Werten. Ihre Entwicklung beginnt mit Homer, den lyrischen Dichtern, der Tragödie, den Prosawerken der Geschichtsschreiber, der Philosophen und der Redner, setzt sich in der sogenannten "Gemeinschaftssprache" (Koine) fort und erstreckt sich im modernen Neugriechisch bis in unsere Zeit.

Im Laufe der Jahrhunderte hat sie ihre Eigenheiten beibehalten. Sie fördert und entwickelt die Denkfähigkeit, sie erzeugt Gefühl, sie vertieft die Problematik des Menschens, des Lebens und der Gesellschaft. Sie ist die Sprache der Exaktheit, der Wissenschaft, der Philosophie und der Literatur. Ständig sucht sie nach der Schönheit des Ausdrucks, den passenden Stil, der Gestalt, die dem gedanklichen Inhalt entspricht: "Gott schmückt die Gestalt mit Worten" sagt bereits Homer.

Im Computer "Ibykos" sind Millionen Wörter gespeichert. Mit Hilfe eines Computerprogramms einer bekannten Firma wird eine Unterrichtsmethode für Griechisch vorbereitet, da diese Sprache über Tiefe, sprachlichen Reichtum und unerschöpfliche Möglichkeiten für die Formulierung wissenschaftlicher Untersuchungen verfügt. Aber wenn unsere Sprache so reich an Werten ist, lohnt es sich, uns dafür einzusetzen, dass ihr eine entsprechende Hochschätzung zuteil wird.

GEORGIOS BOZONIS
 Honorarprofessor
 der Universität Athen